



רשות ניירות ערך

רח' כנפי נשרים 22, ירושלים 9546434

טל': 026556565

פקס': 026597565

www.isa.gov.il

ג' באב תשע"ו
7 באוגוסט 2016

הודעה לנבחנים בבחינות הרישוי בייעוץ השקעות, שיווק השקעות ונייהול תיקים

רשות ניירות ערך בוחנת את האפשרות לערוך את הבחינה בדיני ניירות ערך ואתיקה מקצועית גם בשפה האנגלית

הרשות בוחנת את האפשרות לפיה עולים חדשים המבקשים לקבל רישיון ייעוץ השקעות, שיווק השקעות וניהול תיקים יוכלו להיבחן, במועד הבחינה הקרוב (הקבוע ליום 24 בנובמבר 2016), בבחינה בדיני ניירות ערך ואתיקה מקצועית בשפה האנגלית. **שאלות הבחינה תתורגמה לשפה האנגלית בלבד, כאשר המונחים המשפטיים והמקצועיים (ובהם, לדוגמה, הגדרות שמופיעות בחוקים ובתקנות הרלבנטיים) יופיעו בשפה העברית ולא יתורגמו.** נבחן אשר יבקש להיבחן בדרך זו יקבל לידי את נוסח הבחינה בעברית ולצידו את נוסח הבחינה המתורגם, כאשר נוסח הבחינה המתורגם יהא מחייב מבחינת הרשות כלפי נבחן זה.

יובהר, כי האפשרות לקבל את נוסח הבחינה באנגלית תינתן רק ל"עולים חדשים", כהגדרתם באתר הרשות לעניין מתן הקלות בבחינות. נבחנים אלה ימשיכו להיות זכאים לתוספת זמן של ארבעים דקות ולעשות שימוש במילונים בהתאם לכללים הקיימים היום. לאי תינתן אפשרות להיעזר במתורגמן.

מהלך זה יאפשר לעולים החדשים הניגשים לבחינה להשקיע את זמנם במהות ולא בהתמודדות עם הבנת השפה העברית, ואולם הם עדיין ידרשו לשלוט במונחים המשפטיים והמקצועיים, אשר, כאמור, ימשיכו להופיע בבחינה בשפה העברית. כך יוסר חסם בפני עולים חדשים הנדרשים לעבור בחינה זו, שהיא הבחינה היחידה מבין בחינות הרישוי שעורכת הרשות שממנה לא ניתן לקבל פטור.

בשלב זה שוקלת הרשות לקיים כאמור את הבחינה בדיני ניירות ערך ואתיקה מקצועית לעולים החדשים בשפה האנגלית כפיילוט באופן חד פעמי. לאחר מכן, בהתאם לתובנות שיעלו ולביקוש לקיום הבחינה באנגלית (ככל שאכן תתקיים), תבחן הרשות אם יש מקום להמשיך ולקיימה במתווה זה.

על מנת לבחון האם יש ביקוש לבחינה זו בתרגומה לאנגלית, נבחנים המעוניינים בכך מתבקשים לפנות לרשות דרך "צור קשר" באתר <https://isaexams.co.il> וזאת עד ליום 15.9.2016. על הפונה לציין כי הוא מעונין להירשם לבחינה בדיני ניירות ערך ואתיקה מקצועית בשפה האנגלית שתיערך במועד הקרוב, וכן לציין את שמו המלא, מספר זיהוי (תעודת זהות או מספר דרכון וציון מדינת הוצאתו) ומספר טלפון שבו ניתן ליצור עמו קשר. **יובהר, כי משלוח הבקשה באמצעות פניה כאמור אינו מהווה רישום לבחינה עצמה ואינו טעון תשלום אגרה.**

לאחר ה- 15.9.2016 תודיע הרשות האם הבחינה בשפה האנגלית תתקיים. בשלב זה יוכל מי שעומד בקריטריונים שצוינו לעיל לבצע את הרישום לבחינה באופן הרגיל (באמצעות הטופס המקוון פ001), ובהתאם למועדי ההרשמה הרגילים.

יודגש, כי הרשות אינה מתחייבת לקיים את הבחינה באנגלית, והיא תחליט על כך לאור מספר הבקשות שיוגשו עד ליום 15 בספטמבר, 2016.

[לחץ כאן](#) לקבלת מידע על בחינות הרישוי.

[לחץ כאן](#) לקבלת מידע על רישום לבחינות הרישוי.

[לחץ כאן](#) לצפייה בטופס פ001 ("רישום לבחינות ייעוץ השקעות/ שיווק השקעות / ניהול תיקים ו/או בקשות פטור מבחינות ו/או מהתמחות").